









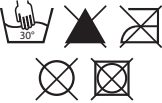


**Objaśnienie zastosowanych symboli:  
Description of symbols used:  
Erläuterung der verwendeten Symbole:  
Popis použitých symbolů:**

	Producent Manufacturer Hersteller / Výrobce
	Data produkcji Date of manufacture Herstellungsdatum / Datum výroby
	Numer serii/partii Lot/batch number Serien-/Chargennummer / Šarže/číslo šarže
	Ostrzeżenie Warning Warnung / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania Refer to the instructions for use Siehe Gebrauchsanweisung / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią Protect against moisture Vor Feuchtigkeit schützen / Chraňte oroti vlhkosti
	Chronić przed światłem słonecznym Protect against sunlight Vor Sonnenlicht schützen / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy Catalogue number Katalognummer / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny Medical device Medizinprodukt / Zdravotnický prostředek
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 Compliant with Regulation (EU) 2017/745 Konform mit der EU-Verordnung 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/45
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 ° C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać suszarki odpłamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer. / Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen/Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30 °C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku.

Rozmiar / Size / Größe / Velikost	S	M	L
Rozmiar obuwia Shoe size Schuhgröße Velikost bot	36-37	38-40	41-44



 **MDH**<sup>®</sup>  
Sprzęt Medyczny

Producent/Manufacturer/Výrobce:

 MDH Sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
tel. +48 42 674 83 84 fax. +48 42  
636 52 21 www.qmedbymepra.pl




Wydanie: 22.09.2022  
Edition: 22.09.2022  
Ausgabe: 22.09.2022  
Vydání 22.09.2022

**Instrukcja używania  
Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Návod k použití**



**Qmed**<sup>®</sup>   
BY MEYRA

**Afo Walker 3/4  
Orteza stopowa goleniowa**

	ANKLE FOOT ORTHOSIS
	FUß-UNTERSCHENKEL-ORTHESE
	HLEZENÍ ORTÉZA
NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGNUMMER: DRQ13H	

PL

AFO-WALKER to orteza stopowo-goleniowa o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów, dysfunkcji okolic stawu skokowego i stopy. Jej konstrukcja zapewnia bardzo dobrą stabilizację oraz umożliwia regulację kąta zgięcia podszewowego i grzbietowego. Odpowiednie dopasowanie ortezy umożliwia pięć taśm dociągowych.

#### Wskazania:

Złamanie i pęknięcia kości śródstopia w stanach ostrych lub leczeniu pooperacyjnym. Pęknięcie kości stępu, kości piętowej, pęknięcia kości palucha; zabieg operacyjny na stawie palucha; uszkodzenia tkanki miękkiej, ścięgna Achillesa; poważne skręcenie, zwinięcie stawu skokowego. Ochrona i stabilizacja pourazowa okolic stopy i stawów skokowych. Konieczność unieruchomienia stawów skokowych w wybranym zakresie terapeutycznym. Leczenie zachowawcze po zabiegach operacyjnych.

#### Opis produktu:

Orteza posiada wyjmowaną wyściółkę wykonaną z welurowej dzianiny podklejanej pianką. Ortezę wyposażono w cztery taśmy dociągowe z rzepów twardych. Taśmy umożliwiają dopasowanie siły docisku do indywidualnych potrzeb.

W konstrukcji wykorzystano dwie szyny, które zapewniają odpowiednią stabilizację boczną. Orteza posiada osłonięty zegar umożliwiający regulację kąta zgięcia zarówno podszewowego jak i grzbietowego w zakresie od 00 do 70Q co 10Q Wersja uniwersalna zarówno na lewą, jak i na prawą kończynę dolną.

#### Sposób użytkowania:

Pamiętaj o właściwym doborze rozmiaru, co zapewni właściwe działanie ortezy. Wyregulować zegary w ortezie. Rozluźnić taśmy. Rozpiąć wyściółkę. Wsunąć stopę. Zapiąć taśmy, po uprzednim zapięciu wyściółki. Czas korzystania z ortezy powinien być ściśle określony przez lekarza lub fizjoterapeutę.

#### Konserwacja:

Nie używać szczoteczki. Prać tylko wyściółkę. Wyściółkę prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

#### UWAGA:

Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortezy na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyplukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA

EN

AFO-WALKER ankle-foot orthosis is a product of wide range of use. It effectively supports treatment and rehabilitation in case of injuries and dysfunctions of ankle joint and foot. It provides stabilization and allows to adjust flexion angle of plantar and dorsal flexion. Five straps enable proper adjustment and fitting.

#### Indications:

Fracture and dislocation of the metatarsal bones, acute conditions, post-operative treatment. Rapture of the tarsal bones and calcaneus. Surgery on the joint of the big toe; soft tissue injury, rapture of the Achilles tendon; severe sprain, ankle sprain. Protection and stabilization of post-traumatic conditions of foot and ankle. Immobilization of the ankle joint in selected therapeutic range. Conservative treatment after surgery.

#### Product description:

Four hook and loop fasteners allow to adjust compression to individual needs. Reinforced construction provide optimal lateral stability. The brace is equipped with hinge which allows to adjust flexion angle (plantar and dorsal, from 0° to 70°). One, universal version for left and right leg.

#### Use:

First, adjust the hinge.

Then, loosen the straps and unbutton lining.

Insert the foot, fasten the straps and lining.

Before making changes to the brace always consult a doctor or therapist.

This product is to be used under the supervision of a medical staff.

#### Maintenance:

Please, do not use solvents, harsh detergents, sharp brushes and hard objects. Lining should be washed using mild detergents at 35°C. Do not bleach or dry clean. Squeeze gently before drying. Dry away from artificial sources of heat. Do not iron.

#### CAUTION:

Lack of personal hygiene, using harsh detergents can cause abrasions or other skin problems associated with increased sweating and bacterial flora. Do not use product on gels and warming ointments. Please note that detergent which wasn't washed out can cause skin irritation and damage the material.

THIS PRODUCT IS TO BE USED UNDER THE SUPERVISION OF A MEDICAL SPECIALIST.

DE

AFO-WALKER ist eine Unterschenkel-Fuß-Orthese mit breiten therapeutischen Einsatzmöglichkeiten. Wirksam unterstützt sie die Therapie und die Rehabilitation bei Verletzungen, Störungen im Bereich des Sprunggelenks und des Fußes. Ihr Aufbau sichert eine sehr gute Stabilisierung und ermöglicht die Einstellung des Winkels der Plantar- und Dorsalflexion. Eine entsprechende Anpassung der Orthese ermöglichen fünf Spannbänder.

#### Anwendungsgebiete:

Bruch und Fissur des Mittelfußknochens in akuten Fällen oder bei der postoperativen Behandlung. Bruch des Fußwurzelknochens, des Fersenknochens, Fissur des Großzehenknochens; Operativer Eingriff am Großzehengelenk; Verletzungen des Weichgewebes und der Achillessehne; Erste Verstauchung, Verrenkung des Sprunggelenks. Schutz und posttraumatische Stabilisierung im Fuß- und Sprunggelenksbereich. Notwendigkeit einer Fixierung der Sprunggelenke im ausgewählten therapeutischen Bereich. Vorbeugende Behandlung nach operativen Eingriffen.

#### Beschreibung des Produkts:

Die Orthese hat eine herausnehmbare Schaumpolsterung aus Velours. Die Orthese wurde mit vier Spannbändern mit hartem Klettverschluss ausgestattet. Die Bänder ermöglichen die Anpassung der Spannung an individuelle Bedürfnisse. Bei der Konstruktion wurden zwei Schienen verwendet, die eine entsprechende Seitenstabilisierung sichern. Die Orthese hat einen verdeckten Regler, der die Einstellung des Winkels der Plantar und Dorsalflexion im Bereich von 00 bis 70Q jeweils um 10Q ermöglicht. Die Universalversion ist sowohl für die linke, als auch für die rechte untere Extremität bestimmt.

#### Gebrauchsweise:

Wählen Sie die richtige Größe aus, die eine entsprechende Wirkung der Orthese sichert. Die Regler an der Orthese einstellen. Die Bänder lockern. Die Polsterung öffnen. Den Fuß hineinschieben. Die Bänder schließen, nachdem die Polsterung geschlossen wird. Die Zeit, während der die Orthese getragen wird, soll vom Arzt oder Physiotherapeuten strikt bestimmt werden.

#### Wartung:

Keine Bürste benutzen. Nur die Polsterung waschen. Die Polsterung von Hand, mit sehr sanften Waschmitteln, in Wassertemperatur bis 35°C waschen, nicht chlorieren, nicht chemisch reinigen, nicht auswringen, nicht schleudern, vor dem Trocknen leicht ausdrücken. Weitab von künstlichen Wärmequellen trocknen. Nach dem Zerlegen trocknen. Nicht bügeln.

#### ACHTUNG:

Nicht Einhaltung einer entsprechenden Körperpflege, Anwendung von ungeeigneten Waschmitteln kann Abschürfungen oder andere Beschwerden verursachen, die mit einer übermäßigen Neigung zur Schweißbildung und mit Entwicklung der Bakterienflora verbunden sind. Benutzen Sie die Orthese nicht nach einer direkten Anwendung von Erwärmungsgelen oder -salben. Bitte, beachten Sie, dass die nicht gespülten Waschmittelreste Hautreizungen verursachen können und das Material, aus dem die Orthese hergestellt wurde, beschädigen können.

VOR DER ERSTEN ANWENDUNG LESEN SIE BITTE DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH GUT DURCH. DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE ANWENDUNG UND AUSWAHL DER VERSORGUNG IST DEN SPEZIALISTEN VORENTHALTEN.

AFO-WALKER je hlezenní ortéza se širokým terapeutickým použitím. Účinně podporuje proces léčení a rehabilitace v případech zranění a dysfunkce v oblasti kotníku, nártu a paty. Její design poskytuje velmi dobrou stabilitu a zároveň umožňuje nastavit úhel plantární a dorzální flexe. Správné přizpůsobení ortézy umožňuje 5 stabilizačních pásek.

#### **Indikace:**

Zlomenina nebo dislokace metatarzálních kůstek v akutním nebo pooperačním stavu. Prasknutí tarzálních kůstek a patní kosti. Po operaci kloubu palce, při poranění měkkých tkání, poranění Achillovy šlachy, při vážném podvrtnutí kotníku. Ochrana a stabilizace po operaci v oblasti nohy a kotníku. Potřeba znehybnění hlezenního kloubu ve zvoleném terapeutickém rozmezí. Konzervativní léčba po operaci.

#### **Popis produktu:**

Ortéza má odnímatelnou výstelku vyrobenou z velurové tkaniny a pěny. Konstrukce je vybavena čtyřmi stabilizačními pásy na suchý zip. Pásy umožňují nastavit kompresní sílu dle individuálních potřeb. Konstrukce využívá dvou kolejnic, které poskytují adekvátní laterální stabilizaci. Ortéza má zakrytý kloub, který umožňuje nastavení úhlu dorzální i plantární flexe v rozmezí od 0° do 70°, po každých 10°. Dostupné jedno univerzální provedení pro levou i pravou dolní končetinu.

#### **Použití:**

Nejprve upravte kloub.

Poté uvolněte pásky a odepněte vycpávku.

Vložte nohu, upevněte pásky a vycpávku.

Před provedením změn na ortéze se vždy poraďte s lékařem nebo terapeutem. Tento výrobek se má používat pod dohledem zdravotnického personálu.

#### **Údržba:**

Nepoužívejte rozpouštědla, agresivní čisticí prostředky, ostré kartáče a tvrdé předměty. Podšívku je třeba prát v jemných pracích prostředcích při 35°C. Nebělte ani chemicky nečistěte. Před sušením jemně vyždímejte. Osušte mimo umělé zdroje tepla. Nežehlit.

#### **VAROVÁNÍ:**

Nedostatečná osobní hygiena a používání agresivních detergentů může způsobit oděrky nebo jiné kožní problémy spojené se zvýšeným pocením a bakteriální flórou. Nepoužívejte ortézu spolu s gely a hřejivými mastmi. Vezměte prosím na vědomí, že prací prostředek, který nebyl vymáchaný, může způsobit podráždění pokožky a poškodit materiál.

TENTO PRODUKT JE POUŽÍVÁN POD DOHLEDEM ODBORNÍKA.